

# Amarraditos

## Amarraditos

Chanson de María Dolores Pradera

• Paroles

• Écouter

Vamos amarraditos los dos  
Espumas y terciopelo  
Yo con un recrujir de almidón  
Y tú, serio y altanero  
La gente nos mira  
Con envidia por la calle  
Murmuran los vecinos  
Los amigos y el alcalde  
Dicen que no se estila ya más  
Ni mi peinetón ni mi pasador  
Dicen que no se estila o no  
Ni mi medallón ni tu cinturón  
Yo sé que se estilan  
Tus ojazos y mi orgullo  
Cuando voy de tu brazo  
Por el sol y sin apuro  
Nos espera nuestro cochero  
Frente a la iglesia mayor  
Y a trotecito lento, recorremos el paseo  
Tú saludas tocando el ala  
De tu sombrero mejor  
Y yo agito con donaire mi pañuelo  
No se estila, ya sé que no se estila  
Que te pongas para cenar  
Jazmines en el ojal  
Desde luego parece un juego  
Pero no hay nada mejor  
Que ser un señor de aquellos  
Que vieron mis abuelos  
Nos espera nuestro cochero  
Frente a la iglesia mayor  
Y a trotecito lento recorremos el paseo  
Tú saludas tocando el ala  
De tu sombrero mejor  
Y yo agito con donaire mi pañuelo  
No se estila, ya sé que no se estila

Nous sommes enchaînés l'un à l'autre, nous deux,  
écume et velours  
moi avec un frou-frou d'amidon  
et toi, sérieux et superbe  
les gens nous regardent  
avec envie, dans la rue  
ils jasant, les voisins,  
les amis et le maire,  
ils disent que ça ne se fait plus  
ni mon grand peigne, ni ma barrette,  
ils disent que ça ne se fait plus  
ni mon médaillon, ni ton ceinturon  
mais moi, je sais qu'ils se font encore  
tes grands yeux et ma fierté,  
lorsque je marche à ton bras  
sous le soleil et sans précipitation  
Notre cocher nous attend  
devant l'église principale  
et au petit trot, nous parcourons la promenade  
toi, tu salues en touchant le bord  
de ton plus beau chapeau  
et moi, j'agite avec grâce mon foulard  
ça ne se fait plus, je sais bien que ça ne se fait plus  
de mettre pour dîner  
du jasmin à ta boutonnière  
bien sûr, on dirait un jeu  
mais il n'est rien de meilleur  
que d'être un « monsieur » comme ceux  
qu'ont vus mes grands-parents  
notre cocher nous attend  
devant l'église principale  
et au petit trot, nous parcourons la promenade,  
toi, tu salues en touchant le bord  
de ton plus beau chapeau  
et moi, j'agite avec grâce mon foulard  
ça ne se fait plus, je sais bien que ça ne se fait plus

Que te pongas para cenar  
Jazmines en el ojal  
Desde luego parece un juego  
Pero no hay nada mejor  
Que ser un señor de aquellos  
Que vieron mis abuelos

de mettre pour dîner  
du jasmin à ta boutonnière  
bien sûr, on dirait un jeu  
mais il n'est rien de meilleur  
que d'être un monsieur comme ceux  
qu'ont vus mes grands-parents